

# Nouvelles Curl d'Urfé News

Volume 13, Issue 4

November 2003

Volume 13, numéro 3

novembre 2003

## A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

By now, most of you will have seen the changes made to the Club since last Spring. The Lounge looks great, doesn't it? We should all make sure to give a word of thanks to the Refurbishment Committee led by Susan Avon for a job well done. So many members provided their time and energy, that it is truly a proud moment to be a member of the Baie d'Urfé Curling Club.

Congratulations to Jean Labelle and everyone who turned out for an excellent Opening Bonspiel. It was great to see the way the Club members made the new members welcome.

We have recruited over a dozen new members, which outweighs the number of members who have either moved or decided to take a year off from curling. So, that continues a trend of maintaining our own and even growing slightly.  
(Continued on page 2)

## QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

La plupart d'entre vous avez déjà vu les changements faits au club depuis le printemps dernier. Le salon a bonne parure n'est-ce pas? Nous devrions tous veiller à donner un mot de remerciement au Comité de rénovation mené par Susan Avon pour un travail bien fait. Tant de membres ont fourni leur temps et énergie que cela rend fier d'être un membre du club de curling de Baie d'Urfé.

Félicitations à Jean Labelle et tous ceux qui se sont présentés pour un excellent Bonspiel d'ouverture. C'était bien de voir la manière que les membres du club ont accueilli les nouveaux membres.

Nous avons recruté plus d'une douzaine de nouveaux membres, ce qui est supérieure au nombre de membres qui ont déménagé ou ont décidé de prendre une année au loin du curling. Ainsi, cela continue une tendance de maintenir nos forces et même de croître un peu. (suite à la page 2)

UPCOMING EVENTS FROM THE CLUB AND PROVINCIAL CALENDARS		ÉVÈNEMENTS PROCHAINS DES CALENDRIERS DU CLUB ET DU PROVINCIAL	
Oct 24 <sup>th</sup>	TGIF and Round 1 of the Mixed Ladder opens	24 oct.	TGIF et début de la ronde 1 du Mixed Ladder
Oct 25 <sup>th</sup>	Clinic (1 to 5pm)	25 oct.	Clinique (13:00 à 17:00 heures)
Nov 1 <sup>st</sup>	Opening Dinner/Dance	1 nov.	Souper dansant de l'ouverture
Nov 7 <sup>th</sup>	TGIF	7 nov.	TGIF
Nov 8 <sup>th</sup>	Clinic (1 – 2:30pm)	8 nov.	Clinique (13:00 à 14:30 heures)
Nov 12 <sup>th</sup>	Bridge Luncheon	12 nov.	déjeuner de Bridge
Nov 14, 15, 16 & 22	Maple Leaf International Club Playdowns	14, 15, 16 & 22 nov.	Maple Leaf International Club Playdowns
Nov 21 <sup>st</sup>	TGIF	21 nov.	TGIF
Nov 29 <sup>th</sup>	Grand Match and Grande Dame	29 nov.	Grand Match et Grande Dame

## A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

(From page 1)

From all appearances, the Annual Craft Fair went very well. Thanks to the entire Craft Fair team, ably led by Flo Patenaude for a job well done. It is no small effort, and another reason to be proud of our Club.

If you have not done so yet, please bring to the Club 2 to 3 pieces of wood for the fireplace.

Make sure that you have taken the opportunity to meet our new Club Manager, Martine Lalonde, and introduce yourself.

Martine reports that we have been doing a brisk business in Rental inquiries. We hope to see a number of these confirmed in the near future. In any case, the increase in inquiries is cause for optimism.

The Club has entered into a new catering arrangement with 2Chefs to support in-club activities (informal and formal), and the rentals we line up. Through a combination of good prices from 2Chefs, and volunteer members of the club to do the serving, we can manage in-club event profitability much more easily. The first effort in this regard was the TGIF on October 24th.

Martine has also worked on sponsorship opportunities with Pepsi, Molson's, and a wine distribution company that will allow us to offer a better wine list at our club and rental events. This will also help our bottom line as well as provide with improved service and product to offer to members and our rental clients.

On that last point, your Board continues its review of the financial operations of the Club, and having someone as experienced as Martine on board, has helped us sharpen our focus on our food and beverage costs. Our financial results are not as good as they could be compared to the hospitality industry at large, but your Board is well aware of the need to balance profitability

## QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

(de la page 1)

De toute apparence, la foire annuelle de métier s'est très bien déroulée. Merci à toute l'équipe, habilement menée par Flo Patenaude pour un travail bien fait. Ce n'est pas un petit effort, et une autre raison d'être fière de notre Club.

Si ce n'est déjà fait, apportez s.v.p. 2 ou 3 morceaux de bois au club pour le foyer.

Assurez-vous que vous avez saisi l'occasion de rencontrer notre nouvelle gérante du club, Martine Lalonde, et vous présenter.

Martine nous informe que nous avons plusieurs enquêtes de location. Nous espérons voir un certain nombre ces derniers confirmés dans un proche avenir. De toute façon, l'augmentation des requêtes est une raison d'être optimiste.

Le club est entré dans un nouvel arrangement de restauration avec 2Chefs pour soutenir les activités du club (informelles et formelles), et les locations que nous alignons. Par la combinaison de bons prix de 2Chefs et les membres bénévoles du club pour faire le service, nous pouvons contrôler la rentabilité d'événement dans le club beaucoup plus facilement. Le premier effort à cet égard a été le TGIF d'octobre le. 24.

Martine a également travaillé des occasions de patronage avec Pepsi-cola, Molson, et une compagnie de distribution de vin qui nous permettra d'offrir une meilleure liste de vin à nos événements de club et de location. Ceci aidera également nos profits aussi bien que de fournir un service et produit amélioré à offrir aux membres et à clients de location.

Sur ce dernier point, votre conseil continue son examen des opérations financières du club, et d'avoir quelqu'un aussi expérimenté que Martine à bord, nous a aidés mieux cibler nos coûts de nourriture et de boisson. Nos résultats financiers ne sont pas aussi bons qu'ils pourraient l'être comparés à l'industrie d'hospitalité dans son ensemble, mais votre conseil est bien conscient

with affordability.

The bottom line, in the end, is that profits help maintain and improve the club for all members.

For the Opening Dinner/Dance, save your Harvest / Halloween decorations (items such as hay bails, flowers, corn stalks) and bring them to the Club as theme decorations.

And, don't forget to sign up for the Opening Dinner/Dance on November 1st!

And, please take time to thank Jamie Sage for what might be the best early season ice we have ever had the pleasure to play on.

Yours in Curling,  
Peter McKinney

### **VOLUNTEER BAR DUTY**

Just a reminder that the Volunteer Bar Duty sign up sheet is posted on the bulletin board in the entrance, where you come into the Club.

All new members are exempt from bar duty in their first year.

Those of you who are now second year members will have to sign up to handle bar duties for 2 nights during the season.

Couples need only sign up for 3 nights.

In lieu of doing the 2 nights of bar duty, your Club account will be charged with \$35.00

The nights available for bar duty are as follows:

Monday	6:45pm to about 11:30pm
Tuesday	6:45pm to about 9:30pm
Wednesday	6:45pm to about 9:30pm
Thursday	6:45pm to about 9:30pm

For those of you new to volunteer bar duty, please contact Peter McKinney and set up a mutually convenient time to go over "the ropes", as they say.

Please do not forget to sign up. Thank you.

de la nécessité d'équilibrer la rentabilité avec la capacité financière.

Le résultat à la fin, est que les profits aident à maintenir et améliorer le club pour tout les membres.

Pour le souper dansant de l'ouverture gardez vos décorations de moisson/Halloween (articles tels que des presses de foin, des fleurs, des tiges de maïs) et apportez-les au club comme décorations.

Et, n'oubliez pas de vous enregistrer pour le souper dansant de l'ouverture le 1er novembre.

Et, s.v.p. prenez le temps de remercier Jamie Sage pour ce qui pourrait être la meilleure première glace de début de saison où nous avons jamais eu le plaisir de jouer.

Bien vôtre dans le curling,  
Peter McKinney

### **DEVOIR DE BAR BÉNÉVOLE**

Juste un rappel que la feuille d'enregistrement pour le devoir volontaire de bar est sur le tableau d'affichage dans l'entrée, du club.

Tous les nouveaux membres sont exempts du devoir de bar dans leur première année.

Ceux d'entre vous qui sont maintenant membres pour la deuxième année devront s'enregistrer pour deux soirs de bar durant la saison.

Les couples n'ont qu'à s'enregistrer pour 2 soirs.

À la place de vos 2 soirs de bar votre compte sera chargé \$35.00.

Les soirs disponibles pour le devoir de bar sont:

Lundi	18:45 à environ 23:30
Mardi	18:45 à environ 21:30
Mercredi	18:45 à environ 21:30
Jeudi	18:45 à environ 21:30

Pour les novices au service du bar, s.v.p. entrez en contact avec Peter McKinney et établissez un temps mutuellement commode pour apprendre les procédures à suivre.

S.v.p. n'oubliez pas de vous enregistrer. Merci.

## CRAFT FAIR

Another successful Craft Fair has just been completed and since everyone took their responsibility seriously the result is there.

I am taking this opportunity to thank everyone as one person cannot accomplish this alone and it's only through the participation of all our Members that this was able to be a reality.

The Craft Show generated over \$5,000.00. A percentage of this will be presented to the Lakeshore General Hospital, the Junior Program will receive \$150.00 for the sale of apples and pumpkins and as promised an amount will be given to the Refurbishment Committee for the Curling Club.

I would be remiss in not giving a Special Thank You to Claudette Juneau who went beyond the call of duty to make the Exposition 2003 a huge success and her helper Jeannine Séguin.

Also Special mention to:

Don Loewen - finances, Security and other duties.

Chefs - Chris Gachignard and Diane Campbell.

Kitchen Duties - Kim Cunningham and Debbie Johnson and helpers - Susan Avon, Melanie Reid, Gwen Finnigan, Lauria Avon, Diane Campbell, Pat Guppy and friend Susan.

Red Barn Kitchen - André and Joan Séguin.

Bake Table - Claudagh Basserman and helpers Dorothy Frey, Mary Howson and Susan Avon and all those who supplied us with goodies for the Bake Table.

Raffle Table - Gloria Finch and helpers Wendy Reed, Cathy Norman and Joe Finch.

Selling apples and pumpkins - Peter McKinney and Juniors Rebecka and Thomas Lang, Cheryl O'Brien and Ed Patenaude.

Pick up and distribution of tables - Claude Juneau and helpers - Syd Norman, André Séguin, Dave

## EXPOSITION DE MÉTIER

Une autre exposition de métier réussie vient d'être accomplie et puisque chacun a pris leur responsabilité sérieusement le résultat est là.

Je saisis cette occasion de remercier chacun car une personne ne peut pas accomplir ceci seul et il est seulement par la participation de tous nos membres que ce pouvait être accompli.

L'exposition de métier a produit plus de \$5,000.00. Un pourcentage de ceci sera présenté à l'hôpital Lakeshore General, le programme junior recevra \$150.00 pour la vente des pommes et des citrouilles et comme promis une quantité sera donnée au Comité de rénovation pour le Club de curling.

Je serais en erreur si je ne donnais un merci spécial à Claudette Juneau qui a dépassé l'appel du devoir pour faire de l'exposition 2003 un succès énorme avec son aide Jeannine Séguin.

Aussi mention honorable à:

Don Loewen - finances, sécurité et autres devoirs

Chefs - Chris Gachignard et Diane Campbell

Dans la cuisine - Kim Cunningham et Debbie Johnson et aides - Susan Avon, Melanie Reid, Gwen Finnigan, Lauria Avon, Diane Campbell, Pat Guppy et ami Susan.

Cuisine de la grange rouge - André et Joan Séguin.

Table des pâtisseries - Claudagh Basserman et aides Dorothy Frey, Mary Howson et Susan Avon et tous ceux qui nous ont fournis des bonnes choses pour la table.

Table du tirage - Gloria Finch et aides Wendy Reed, Cathy Norman et Joe Finch.

Ventes de pommes et citrouilles - Peter McKinney et juniors Rebecka et Thomas Lang Cheryl O'Brien et Ed Patenaude.

Apporter et distribution des tables - Claude Juneau et aides - Syd Norman, André Séguin,

Dwyer, Gord Frey, Jean Poirier, Doug Pashleigh, Aurèle Séguin, Don Bogue, Bernie Gillies, Art Shama, Bernie Bassermann and Tony Reed.

Directing traffic Outside - Syd Norman, John Henske, Gilles Carbonneau, Tony Reed, Dave Dwyer, Aurèle Séguin, Bernie Gillies, Gord Frey and Don Bogue.

Bernie Bassermann - Available for anything required.

Bob Sage for printing Menus.

Ed Patenaude - Security, Hospitality and the muffin man.

You all have my heartfelt appreciation and hopefully, I haven't forgotten anyone.  
Flo Patenaude

## **ICE AND BUILDING MAINTENANCE**

The start-up this season proceeded smoothly without any major problems or surprises. Other than some small instrumentation replacements, the ice-making equipment is working very well. Start-up was about 3 weeks later than last year saving both hydro and the need to paint twice like last year. Jamie painted the week of the craft fair without the need of volunteer painters and has the ice looking great. As a result of the approach we took this year, there was almost no dripping in the shed and we will likely use the same approach in the future (or until such time as we get a dehumidifier in the shed).

Please remember to do your part in keeping the ice surface as clean as possible by using the shoe cleaner every time you enter the shed and clean the bottom of your brushes regularly during the game. Also, please check the condition of your brushes and grippers, they have a limited life and need to be replaced every year or two both to be effective and to keep from spreading dirt on the ice.

Dave Martin

Dave Dwyer, Gord Frey, Jean Poirier, Doug Pashleigh, Aurèle Séguin, Don Bogue, Bernie Gillies, Art Shama, Bernie Bassermann et Tony Reed

Contrôle de la circulation - Syd Norman, John Henske, Gilles Carbonneau, Tony Reed, Dave Dwyer, Aurèle Séguin, Bernie Gillies, Gord Frey et Don Bogue.

Bernie Bassermann - disponible pour n'importe quoi.

Bob Sage pour l'impression des menus.

Ed Patenaude - la sécurité, l'hospitalité et le "muffin man".

Vous avez mon appréciation sincère et j'espère que je n'ai pas oublié personne  
Flo Patenaude

## **ENTRETIEN - GLACE ET BATIMENT**

Le départ de cette saison bien été sans aucuns problèmes majeurs ou surprises. À part quelques petits remplacements d'instrumentation, l'équipement à glace fonctionne très bien. La mise en marche était d'environ 3 semaines plus tard que l'année dernière, économisant l'énergie électrique et la nécessité de peindre deux fois comme l'année dernière. Jamie a peint la semaine de la foire de métier sans besoin de peintres volontaires et a une glace qui semble excellente. En raison de l'approche nous avons pris cette année, il n'y avait presque aucune égoutture dans le hangar et nous emploierons probablement la même approche à l'avenir (ou jusqu'au moment où nous obtenons un déshumidificateur dans le hangar).

Rappelez-vous s.v.p. de faire votre part pour maintenir la surface de glace aussi propre que possible en employant le décapant de chaussure chaque fois que vous entrez dans le hangar et en nettoyant le fond de vos brosses régulièrement pendant le jeu. Vérifiez en outre, s.v.p. l'état de vos brosses et antidérapants, elles ont une vie limitée et doivent être remplacées chaque année ou deux pour être efficace et éviter la propagation de la saleté sur la glace.

Dave Martin

## **DAY MIXED CURLING**

Our Day Mixed Curling is well under way every Monday and Wednesday at 9:30 a.m. Come on out and join us.

The Opening Spiel and Luncheon will now be held on Wednesday November 5<sup>th</sup> instead of October 29<sup>th</sup>. Please see the sign up sheet.

Our November Bridge will be on Wednesday November 12<sup>th</sup> at 11:30 a.m. Make up a table and call Gloria Finch at 457-5573.

Thank you all once again.  
Flo Patenaude

## **SCHAEFER COMPETITION**

At the annual "Skips & Thirds" meeting, no changes were proposed to the Regulations.

The number of teams participating at this time is fourteen. It was agreed that Round One would be made up of six teams in the "A" section and four teams in each of the "B" and "C" sections. The schedule has been made accordingly and posted on the "Schaefer" board. The teams as they now stand have also been posted.

By the time you read this, the competition will be underway. Have a good season and let's do our best to enter a few more teams.

J.M. Poirier

## **THURSDAY NIGHTS**

The Founders are under way; we have a good 6 teams participating. Look for the Pat Lid sign up sheet in Early November.  
Geoff

## **MAPLE LEAF MIXED INTERNATIONAL BONSPIEL**

Sign up now for the Club Playdowns Nov 14-16, and 22nd for the 2 free spots in the Maple Leaf Mixed International Bonspiel.

Sign up sheet is in the Lounge.

## **CURLING MIXTE DU JOUR**

Le "Day Mixed Curling" est bien en cours chaque lundi et mercredi à 9:30 heures du matin. Venez nous y joindre.

Le tournoi d'ouverture et le déjeuner aura maintenant lieu mercredi le 5 novembre au lieu du 29 octobre. Veuillez s.v.p. voir la feuille d'enregistrement.

Notre bridge de novembre aura lieu mercredi le 12 novembre à 11:30 heures a.m. Organisez une table et appelez Gloria Finch à 457-5573

Encore une fois merci,  
Flo Patenaude

## **LA COMPÉTITION SCHAEFER**

Lors de la réunion annuelle des capitaines et troisième, on n'a proposé aucun changement aux règlements.

Le nombre d'équipes participantes actuellement est quatorze. On a convenu la ronde 1 sera composée de six équipes dans la section "A" et de quatre équipes dans chacune des sections "B" et "C". Le programme a été fait en conséquence et affiché sur le tableau "Schaefer". Les équipes telles qu'actuellement classées ont été également affichées.

Quand vous lirez ceci, la compétition sera en cours. Ayez une bonne saison et faisons notre mieux pour ajouter quelques équipes de plus.

J.M. Poirier

## **LES JEUDIS SOIRS**

Le Founders est en cours; nous avons une bonne participation de 6 équipes. Recherchez la feuille d'enregistrement pour le Pat Lid au début de novembre. Geoff

## **MAPLE LEAF MIXED INTERNATIONAL BONSPIEL**

Enregistrez-vous maintenant pour les qualifications du club les 14, 15, 16 et 22 novembre pour les 2 places gratuites disponibles.

Les feuilles d'enregistrement sont dans le salon.

## **OPENING BONSPIEL**

A lot of fun was had by all the members who showed up for the Opening Bonspiel during the second and third week of October.

A total of 48 curlers used the time to get in some valuable practice before the beginning of the season.

20 potential members came out to try the sport and so far, 14 of these have since joined the club and are already participating in the enjoyment of the club. The winners of the event were:

SKIPS: Bob Sage with 66.5 points  
THIRDS: Joe Merkus with 65 points  
SECONDS: Bob Barrette with 54.5 points  
LEADS: Hélène Thériault with 44.5 points

A special thanks to Peter McKinney, Dan Downes et all that helped out with instructions to the new curlers.

Jean Labelle

## **WEDNESDAY OPEN MIXED**

The Wednesday night open mix got out to a rousing start on Wednesday October 22nd. A total of 16 curlers, most of them new to the sport, had 2 sheets hopping during the evening. All members should encourage friends and neighbours to come out and enjoy the fun of these Wednesday nights.

A great welcome to George Coombs who took over the organizing of the event from Phil Key. He is bringing a lot of enthusiasm to the event and we wish him lots of luck during the year. Come out and support him in making these new members welcome.

Jean Labelle

## **LADIES --- LADIES --- LADIES**

Informally, we are calling all ladies who want to play with women only to show up on the first Wednesday night of the month for the regular event. The teams will be organized as ladies only for those who want. Come one, come all!!!

Lauria Avon

## **TOURNOI D'OUVERTURE**

Tous les membres qui se sont présentés pour le tournoi d'ouverture pendant la deuxième et troisième semaine d'octobre se sont bien amusés.

Un total 48 curleurs ont utilisé le temps pour une bonne pratique avant le commencement de la saison.

20 membres potentiels sont venus pour essayer le sport et jusqu'ici, 14 de ces derniers ont depuis joint le club et participent déjà au plaisir du club. Les gagnants de l'événement étaient:

CAPITAINES: Bob Sage avec 66.5 points  
TROISIÈMES: Joe Merkus avec 65 points  
DEUXIÈMES: Bob Barrette avec 54.5 points  
PREMIERS: Hélène Thériault avec 44.5 points

Un grand merci à Peter McKinney, Dan Downes et tous ceux qui ont aidé avec les instructions aux nouveaux curleurs.

Jean Labelle

## **MIXTE OUVERT DU MERCREDI**

Le mixte ouvert du mercredi à très bien débuté le mercredi, 22 octobre. Un total de 16 curleurs, la plupart d'entre eux nouveaux au sport, ont bien animé 2 glaces pendant la soirée. Tous les membres devraient encourager leurs amis et voisins à venir profiter de l'amusement de ces mercredi soirs.

Une grande bienvenue à George Coombs qui a pris la relève pour l'événement de Phil Key. Il apporte beaucoup d'enthousiasme à l'événement et nous lui souhaitons beaucoup de chance pendant l'année. Venez le soutenir pour accueillir ces nouveaux membres.

Jean Labelle

## **MESDAMES --- MESDAMES MESDAMES**

Officieusement, nous faisons appel à toutes les dames qui veulent jouer avec des femmes seulement de venir le premier mercredi soir du mois pour l'événement régulier. Les équipes seront organisées pour dames seulement pour ceux qui le désirent. Venez seul, venez tous!!!

Lauria Avon

## MIXED CURLING

We have a full 14 teams this year so it should be a fun Friday night at the club.

Our new Manager, Martine, has arranged for the catering (by 2chefs catering) of all the TGIF's this year. So volunteer members only have to serve and clean up, isn't that great!!

Schedules are posted at the club. I only print a few, so please print out your e-mail version if you can.

## SPARES - SPARES - SPARES

Calling all spares! If you would like to spare on Friday night, please write your name on the schedule sheet and I will inform all teams. WE NEED YOU!!

That is all for now, hope you have a good round,

Lauria Avon 426-2945

## NEW MEMBERS

Your new fellow members – say hello and show them around!

Lara Autio and Martin Lavoie  
Ron Proulx  
Hélène Thériault  
Bridget Bradford  
Céline Hotte  
Debbie Faller  
Nina Brubacher  
Ellen Simpson  
Chris Booker  
Heather Corrigan  
Chantal Galipeau and Jeff Johnson  
Nicola Venedy

There are 5 more sitting on the fence, who are coming out to the Wednesday Open League. Let's come out and play and make them feel welcome!

## CURLING MIXTE

Nous avons un complément de 14 équipes cette année ainsi nous devrions bien nous amuser au club les vendredi soir.

Notre nouvelle gérante, Martine a organisé la restauration (par 2chefs catering) pour tous les TGIF's cette année. Donc les membres bénévoles auront seulement à servir et nettoyer, n'est-ce pas fantastiques!!

Les programmes sont affichés au club. Jen'imprime seulement quelques uns, veuillez s.v.p. imprimez votre version de courriel si vous le pouvez.

## SUBSTITUTS SUBSTITUTS SUBSTITUTS

Appel à tous les substituts! Si vous aimeriez remplacer le vendredi soir, veuillez écrire votre nom sur le programme et j'informerai toutes les équipes. NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!!

C'est tout pour maintenant, j'espère que vous aurez une bonne ronde,  
Lauria Avon 426-2945

## NOUVEAUX MEMBRES

Vos nouveaux membres - dites bonjour et montrez leurs les alentours!

Lara Autio et Martin Lavoie  
Ron Proulx  
Hélène Thériault  
Bridget Bradford  
Céline Hotte  
Debbie Faller  
Nina Brubacher  
Ellen Simpson  
Chris Booker  
Heather Corrigan  
Chantal Galipeau et Jeff Johnson  
Nicola Venedy

Il en reste 5 indécis, qui participent au mixte ouvert du mercredi. Venez jouer et aider à les rendre bienvenus!

## **JUNIORS & LITTLE ROCKS**

The season started with an Open House on Sunday October 26th. With new juniors moving up from Little Rocks and coming in for the first time, we are looking forward to the new season.

On the Little Rocks front, Steve Larder and Sam Fujimoto will not be returning to help guide the program. And Guy Aumond will be present from time to time, as his travel commitments permit. The Club extends its thanks to the support and participation of Guy, Steve and Sam over the past few years.

Rebecka Lang has agreed to take the lead on the Little Rocks front, with the assistance of Tamara Lang and Peter McKinney.

We will be looking for more assistants, as Peter McKinney is also involved in the Juniors program. Both the Little Rocks and Juniors programs succeed because of the support and participation of the parents. Let's keep it up!

After many years of leading the Juniors program, Dave and Pam Martin have decided to reduce their roles from primary leadership to support and guidance. Pam played an integral role in getting the Little Rocks up and running, as Dave helped guide the competitive Juniors over the years. The Club extends its heartfelt thanks to Dave and Pam for a job well done in supporting the in-club and out-of-club competitions that make Juniors curling so much fun.

Finally, I would like to thank Flo and Ed Patenaude for their wonderful idea of arranging for the Juniors to sell apples and pumpkins for the benefit of the Juniors program. A couple of juniors were on hand to sell to the steady flow of Craft Fair visitors as they walked between the Club and the Red Barn.

Thank you very much.  
Peter McKinney

## **LES JUNIORS ET LES MINI PIERRES**

La saison a débuté par une maison ouverte le dimanche, 26 octobre. Avec de nouveaux juniors se venant des petites pierres et entrant pour la première fois, nous attendons avec intérêt la nouvelle saison.

Du côté des petites pierres, Steve Larder et Sam Fujimoto ne reviendront pas pour aider dans le programme. Et Guy Aumond sera présent de temps en temps, lorsque ses engagements de voyage le permettront. Le club remercie Guy, Steve et Sam pour leur appui et participation depuis quelques années.

Rebecka Lang a accepté de prendre la relève pour les petites pierres, avec l'aide de Tamara Lang et Peter McKinney.

Nous recherchons plus d'aides, puisque Peter McKinney est également impliqué dans le programme de juniors. Les deux programmes des petites pierres et des juniors réussissent en raison de l'appui et de la participation des parents. Ne lâchons pas!

Après plusieurs années responsables du programme des juniors, Dave et Pam Martin ont décidé de ramener leurs rôles de la conduite primaire à l'appui et conseils. Pam a joué un rôle intégral à l'organisation des petites pierres, pendant que Dave aidait les juniors compétitifs au cours des années. Le club remercie sincèrement Dave et Pam pour un travail bien fait en soutenant les activités internes et en dehors du club qui font que le curling junior soit tellement amusant.

Finalement, je voudrais remercier Flo et Ed Patenaude pour leur idée merveilleuse d'organiser pour que les juniors vendent des pommes et des citrouilles au profit du programme junior. Quelques juniors étaient là à vendre aux visiteurs de l'exposition de métier pendant qu'ils marchaient entre le club et la Red Barn.

Merci beaucoup.  
Peter McKinney

## **CURLING SUPPLIES**

We are again this year selling curling supplies on behalf of our Junior Curling Program. To serve your needs, we will be carrying many items in inventory, including most sizes of shoes as well as brooms, gloves, pants, turtlenecks, etc. Have a look in the display case by the front door of the club and give us a call at 457-0452 or flag us down at the club if you need anything or want further information and we will be happy to oblige. Please remember that we sell at a discount to retail and that the proceeds go to a good cause - supporting our junior curlers.

We are taking names for club jackets. There will be a sign-up list on the board above the display case. We need a minimum of 12 jackets to place the order which we would like to do early in the season, so if you are interested, mark your name down as soon as possible.

Pam & Dave Martin

## **ÉQUIPEMENTS DE CURLING**

Nous continuons de vendre les équipements de curling au profit de notre programme de curling junior. Pour satisfaire vos besoins, nous aurons plusieurs items dans notre inventaire, incluant la plupart des grandeurs de souliers ainsi que les balais, gants, pantalons, gilets, etc. Examinez la vitrine près de la porte d'entrée du club et appelez-nous à 457-0452 ou arrêtez-nous au club si vous désirez quelque chose ou voulez de l'information et nous serons heureux de vous servir. Veuillez vous rappeler que nous vendons à escompte au détail et que le profit va à une bonne cause – supporter nos curlers juniors.

Nous prenons les noms pour les vestons du club. Il y aura une liste d'enregistrement sur le tableau, au-dessus de la vitrine. Nous devons avoir un minimum de 12 vestons pour passer une commande, ce que nous voudrions faire tôt dans la saison, donc si vous êtes intéressés, inscrivez votre nom aussitôt que possible

Pam & Dave Martin

### **CURLING SUPPLIES**

**Need anything?  
If we don't have it,  
we can get it.  
Contact Pam or Dave  
457-0452**

### **ÉQUIPEMENTS DE CURLING**

**Désirez-vous quelque chose?  
Si on ne l'a pas,  
On peut l'obtenir.  
Contactez Pam ou Dave  
457-0452**

### **REMINDER**

Remember there are mail slots in the lounge just right of sheet 3 where any items for members can be placed. Please check your alpha slot periodically.

Bernard Bassermann

### **MEMBER'S GUIDE**

Did you know that you can view/download the Member's Guide from the BDCC web site? Go to [www.bdcc.ca](http://www.bdcc.ca) and look for the Membership Information section on the right side of your

### **RAPPEL**

Souvenez-vous qu'il y a des cases pour le courrier dans le salon juste à droite de la glace 3 ou n'importe quel item pour un membre peu être déposé. Veuillez vérifier votre case périodiquement

Bernard Bassermann

### **GUIDE DU MEMBRE**

Saviez-vous que vous pouvez visionner/télécharger le guide du membre sur le site Web de BDCC? Allez à [www.bdcc.ca](http://www.bdcc.ca) et recherchez la section d'information d'adhésion sur

screen.

You will require Acrobat Reader to view it, just like this newsletter.

### **2003 – 2004 CLUB TV RAFFLE**

With another curling season comes another seasonal favourite, the Club TV Raffle. This year, with technology changes and price increases, we have opted for a 42-inch TV. This reduction in size reflects both the prices for large TVs, and the responses from potential ticket buyers about the size of the larger TVs we have offered in prior raffles.

This TV is no slouch however. It is Toshiba's latest High Definition Projection Television, and is designed in the letterbox style. As many of you will have noticed, more of the TV movies are wider than they are high, just like in the theatres. This Toshiba model is designed to support that style of display. Although there are larger models, at 42", it is a good and reasonable size for anyone's home.

Remember, this TV works with your current cable or satellite set up. But if you wish to take full advantage of the HDTV capabilities, naturally you will need to upgrade your equipment.

This year the Board has also made another important change in response to member comments. The price of the raffle ticket is now \$5.00, instead of \$10.00.

This means that whereas your \$ 10.00 earned you one chance at winning, per ticket held, now the same \$10.00 gives you two chances at winning the TV. What a deal!

In order to ensure that the Club does not lose money on the raffle, 400 tickets have to be sold. Each year we have succeeded in making a small profit on the Raffle. So help your Club continue this success by buying tickets for yourself and encouraging your friends to do the same.

Good luck to everyone who buys a ticket!

le coté droit de votre écran.

Vous devrez avoir Acrobat Reader pour le visionner tout comme pour ce bulletin.

### **TIRAGE DE LA TV 2003 - 2004**

Avec une autre saison de curling vient un autre favori de la saison, le tirage de la TV du club. Cette année, avec les changements de technologie et les augmentations des prix, nous avons opté pour une TV de 42-pouces. Cette réduction de taille reflète à la fois les prix des grandes TV, et les commentaires des acheteurs potentiels de billet au sujet de la taille des TV plus grandes que nous avons offertes dans les tirages antérieurs

Cependant cette TV est très bien. C'est la plus récente des High Definition Projection Television de Toshiba, et est conçue dans le modèle de letterbox. Comme vous aurez noté, plusieurs des films de TV sont plus larges qu'ils sont hauts, comme dans les cinémas. Ce modèle de Toshiba est conçu pour soutenir ce mode d'affichage. Bien qu'il y ait de plus grands modèles, à 42", celui-ci est une bonne et raisonnable taille pour n'importe quelle maison.

Sachez que cette TV fonctionne avec votre câble courant ou installation de satellite. Mais si vous souhaitez profiter pleinement des possibilités de HDTV, naturellement vous devrez améliorer votre équipement.

Cette année le conseil a également fait un autre changement important en réponse aux commentaires de membres. Le prix du billet de tirage est maintenant \$5.00, au lieu de \$10.00.

Ceci signifie que tandis que votre \$ 10.00 vous offrait une chance de gagné, par billet tenu, maintenant le même \$10.00 vous donne deux chances de gagner la TV. Quelle aubaine!

Pour s'assurer que le club ne perd pas d'argent sur le tirage, 400 billets doivent être vendus. Nous avons réussi tous les ans à faire un petit bénéfice sur le tirage. Aidez ainsi votre club à continuer ce succès en achetant des billets pour vous-même et en encourageant vos amis à faire de même.

Bonne chance à chacun qui achète un billet !

## BDCC WEB SITE

Lots of information, schedules, standings and other information are always available for you at the Club's web site. Just go to [www.bdcc.ca](http://www.bdcc.ca). We welcome your comments.

### TO ALL OUR READERS

If you are reading this on paper and would like to receive it in your E-mail, please send me a message at [rbazinet@aei.ca](mailto:rbazinet@aei.ca).

To eliminate software and version problems, newsletters and other communications are sent as Adobe files (.PDF). If you cannot open these files, you need to download a free version of the Acrobat Reader. From the Internet go to [www.adobe.com](http://www.adobe.com), under Support, select Download Acrobat Reader then select Get Adobe Reader and follow the instructions.

You may also view the Newsletters on the BDCC web site at [www.bdcc.ca](http://www.bdcc.ca).

Roger Bazinet  
Newsletter Co-ordinator

## SITE WEB DU CLUB

Beaucoup d'information, programmes, résultats et autre information sont toujours disponible sur le site web du club. Allez à [www.bdcc.ca](http://www.bdcc.ca). Vos commentaires sont bienvenus.

### À TOUS LES LECTEURS

Si vous lisez ceci sur papier et que vous désirez le recevoir par courriel, s.v.p. me faire parvenir un message à [rbazinet@aei.ca](mailto:rbazinet@aei.ca).

Afin d'éviter les problèmes causés les différences de logiciels, les nouvelles et autres communications sont envoyés en format Adobe ("PDF). Si vous ne pouvez visionner ces fichiers, vous devez obtenir une copie gratuite de Acrobat Reader. A partir de l'Internet, allez à [www.adobe.com](http://www.adobe.com), sous Support, sélectionnez Download Acrobat Reader suivi de Get Adobe Reader et suivez les instructions.

Vous pouvez aussi visionner la nouvelle sur le site Web du club à [www.bdcc.ca](http://www.bdcc.ca).

Roger Bazinet  
Coordonnateur de la nouvelle



Peter McKinney and Junior Curlers, Rebecca and Thomas Lang selling apples and pumpkins at the Craft Fair.

-----  
Peter McKinney et des curleurs juniors vendant des pommes et citrouilles à l'exposition de métier

## Etiquette

Curling has its rules governing play, but equally as important is the way you conduct yourself while curling. This is outlined in the *Curlers' Code of Ethics* that is part of the rulebook:

- I will play the game with a spirit of good sportsmanship.
- I will conduct myself in an honourable manner both on and off the ice.
- I will never knowingly break a rule, but if I do, I will divulge the breach.
- I will take no action that could be interpreted as an attempt to intimidate or demean my opponents, teammates or officials.
- I will interpret the rules in an impartial manner, always keeping in mind that the purpose of the rules is to ensure that the game is played in an orderly and fair manner.
- I will humbly accept any penalty that the governing body at any level of curling deems appropriate, if I am found in violation of the Code of Ethics or rules of the game.

Some of the key items of proper curling etiquette are as follows:

- Shake hands with your opponents before and after each game.
- The opposing thirds will toss a coin at the start of the game to determine last rock advantage.
- When your opponents are preparing for delivery, stand to the side of the sheet, single file and between the hog lines. Move only after the rock has been released.
- If you are throwing next you may stand on the backboard, but remain quiet

and out of sight of the opposition thrower.

- Only skips and thirds may congregate behind the tee line. They do not move or hold their brooms on the ice while the opposition is preparing to deliver a rock.
- Wear clean, appropriate footwear that will not damage the ice.
- Be ready to go when it's your turn to deliver a rock.
- At the conclusion of an end, all players remain outside the rings until the opposing thirds have agreed on the score.

## Important Rules for Play

### Stones

- A rock must finish inside the inner edge (closest to the rings) of the hog line to be in play, except when it has hit another rock in play.
- A rock that completely crosses the back line or touches the side board or side line is taken out of play.

### Delivery

- Right-handed players deliver from the hack to the left of the centre line and left-handed players deliver from the hack to the right of the centre line. Any player may deliver from a hack on the centre line.
- The hand must be clearly off the handle before the rock completely (i.e. back edge) passes over the hog line.
- A rock that has not been released from the player's hand may be returned to the hack and re-delivered as long as it has not reached the near tee line during delivery.

- If a player delivers a rock out of proper order, and the mistake is not noted until after the rock has come to rest or hit another rock, the rock is in play. The player missing his turn will throw his rock as the last one for his team on that end. If the skips can't agree who missed his turn, then the lead of the team that made the mistake will throw the last rock for his team in that end.

### Sweeping

- Only one player from each team may sweep behind the tee line. Only the skip or third of the non-delivering team may sweep behind the tee line.
- An opposing team's rock may only be swept behind the tee line.
- The delivering team has first right to sweep its rock behind the tee line, but shall not prevent the non-delivering team from doing so.
- Only the skip or third of the non-delivering team may sweep their rocks set in motion by the delivering team.
- The sweeping motion must be from side to side across the rock's running surface and must not leave debris in front of a moving rock.
- All sweeping must take place no more than six feet in front of a rock in motion.
- When sweeping with a corn broom, the straw must be pointed in the direction of play. Sweeping backward with a corn broom is not allowed.
- If a rock in motion is touched by any player of the delivering team or his equipment before the far hog line, it shall be immediately removed from play. If the infraction occurs after the rock reaches the far hog line (not sure on this...)

- If a stationary stone is moved by any player the non-offending team shall replace the stone as close as possible to its original position. If there is any question as to which stone(s) was closer to the button, the displaced stone is placed in favour of the non-offending team.

### Measuring

- Measurements shall be taken from the button to the nearest part of the rock.
- No physical device may be used in measuring rocks until the last rock of the end has come to rest, except to determine if one of the first two rocks of an end is in the rings or the free guard zone.
- If there is any doubt between the two opposing skips as to whether one of the first two rocks of an end finishes in the free guard zone, then a measuring device may be used to decide the matter.

### Equipment

- No player shall use any footwear or equipment that may damage the surface of the ice.
- At the start of a game, each curler must declare which broom or brush he will be using for sweeping. Brushes may be exchanged between players on the same team, but a corn broom cannot be exchanged.